



Evening Concert Series

2017–2018 Season

Helen M. Hosmer Hall

Sunday, April 22, 3:00 PM

Potsdam Community Chorus
Matthew Gayle, director
Gerrie McGrath, piano

Life's Journey

Ngana (1996)

Stephen Leek
(b. 1959)

The Ground (2010)

Ola Gjeilo
(b. 1978)

In the Silence (2017)

Dale Trumbore
(b. 1987)

Frostiana (1959)

I. The Road Not Taken

Randall Thompson
(1899–1984)

Alanna Pinard-Brace, student conductor

Five Hebrew Love Songs (1997)

Eric Whitacre
(b. 1970)

Anna Rosen, alto
Rose Diolallevi, violin

I. Temuná

Temuná belibí charutá;
Nodédet beyn ór uveyn ófel:
Min dmamá shekazó et gufêch kach otá,
Usarêch al paná'ich kach nôfel.

II. Kalá kallá

Kalá kallá
Kulá shelí.
U'vekalút
Tishák hí lí!

III. Laróv

“Laróv,” amár gag la'shama'im,
“Hamerchák shebeynéynu hu ad;
Ach lifnéy zman alu lechán shna'im,
Uveynéynu nishár sentiméter echád.”

IV. Eýze Shelleg

Eýze shéleg!
Kmo chalamót ktaním
Noflím mehashamá'im

V. Rakút

Hu hayá malé rakút
Hi haytá kashá
Vechól káma shenistá lehishaér kach,
Pashút, uvlí sibá tová,
Lakach otá el toch atzmó,
Veheniách
Bamakóm hachí, hachí rach.

A Picture

A picture is engraved in my heart;
Moving between light and darkness:
A sort of silence envelopes your body,
And your hair falls upon your face just so.

Light Bride

Light bride
She is all mine,
And lightly
She will kiss me!

Mostly

“Mostly,” said the roof to the sky,
“the distance between you and I is endless;
But a while ago two came up here,
And only one centimeter was left between
us”

What Snow!

What Snow!
Like little dreams
Falling from the sky.

Tenderness

He was full of tenderness:
She was very hard.
And as much as she tried to stay thus,
Simply, and with no good reason,
He took her into himself,
And set her down
In the softest, softest place.

Te Quiero (1995)

Alberto Favero
(b. 1944)
arr. Liliana Cangiano

John Lynch, tenor
Gabrielle McCormack, alto

Si te quiero es porque sos
mi amor, mi cómplice y todo
y en la calle codo a codo
somos mucho más que dos

Tus manos son mi caricia,
mis acordes cotidianos
te amo porque tus manos
trabajan por la justicia.

Tus ojos son mi conjuro
contra la mala jornada
te quiero por tu mirada
que mira y siembra futuro.

Tu boca que es tuya y mía,
tu boca no se equivoca
te quiero porque tu boca
Sabe gritar rebeldía.

Y por tu rostro sincero
y tu paso vagabundo
y tu llanto por el mundo
porque sos pueblo te quiero

Y porque amor no es
aureola ni cándida moraleja
y porque somos pareja
que sabe que no está sola.

Te quiero en mi paraíso,
es decir que en mi país
la gente viva feliz
aunque no tenga permiso.

If I adore you it is because you are
my love, my intimate friend, my all;
and in the street, arm in arm,
we are so much more than two.

Your hands are my caress,
my daily affirmations
I love you because your hands
work for justice.

Your eyes are my lucky charm
against misfortune.
I adore you for your gaze
that looks to a creates the future.

Your mouth is yours and mine,
your mouth is never mistaken:
I love you because your mouth
knows how to cry out for rebellion.

And for your sincere face
and wandering spirit
and your weeping for the world --
because you are the people, I love you.

And because our love is
neither famous nor naive
and because we are a couple
that knows we are not alone.

I want you in my paradise,
which is to say, in my country;
I want the people to live happily
even though they aren't allowed to!

Earth Song (2006)

Frank Tichelli
(b. 1958)

It Takes a Village (2000)

Joan Szymko
(b. 1957)

Raina Anderson, alto
Erin Gingrich, soprano
Catie Dominy, percussion

Stars I Shall Find (2003)

David Dickau
(b. 1953)

Potsdam Community Chorus Personnel

Bass

Ian Dingman
Adam Girts
Samuel Hudson
Richard Hunter
Michael Igbanugo
Aaron Leach
Evan Michaels
Thomas Ortmeier
Ryan Parry
Peter Schneider
Sean Vitali

Tenor

Anise Hetman
Jacob Hetman
Richard Lunt
John Lynch
Aidan Moore
Griffin Shenkel
Michael Wells

Alto

Meagan Alderisio
Tara Allen
Raina Anderson
Samantha Bacher
Lois Cutter
Rose DioLallevi
Erin Fieldhouse
Marna McCallie-Francis
Olivia Gonia-Herzog
Blakely Grunenberg
Gabrielle McCormack

Alto Con't

Trinity Robin
Anna Rosen
Alessandra Shellard
Emily Sinnott
Evelyn Weissman

Soprano

Patricia Arquette
Riley Barton
Donna Behnke
Victoria Brownell
Sharon H. J. Cheng
Cynthia Coleman
Catie Dominy
Marquisha Eason
Erin Gingrich
Becky Fulton
Emily Hamilton-Honey
Myah Harrington
Dianna Hunter
Lora Lunt
Janet McFarland
Cynde Morin
Emily Oldenburg
Judith Par
Emily Pelkey
Alanna Pinard-Brace
Victoria Rosales
Katharine Stoddard
Victoria Vespucci
Keqi Zhao